



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/XI/24
5 December 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Одиннадцатое совещание
Хайдарабад, Индия, 8-19 октября 2012 года
Пункт 13.4 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ НА ЕЕ ОДИННАДЦАТОМ СОВЕЩАНИИ**

XI/24. Охраняемые районы

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 1 части В решения IX/18,

приветствуя прогресс, достигнутый Сторонами в разработке планов действий для осуществления программы работы по охраняемым районам и способствующий выполнению целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и в стратегическом смысле других целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и в частности целевых задач 6, 10, 12, 13, 15 и 18, и отмечая необходимость дальнейших согласованных усилий и соответствующей поддержки для выполнения морского компонента и других элементов целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти,

с признательностью отмечая усилия секретариата и организаций-партнеров по расширению оказываемой Сторонам поддержки в осуществлении программы работы по охраняемым районам и выполнению целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, посредством, помимо прочего, организации семинаров по созданию потенциала, разработки универсального веб-сайта и организации электронного обучения, учебных модулей и соответствующих инициатив и выражая признательность Европейскому Союзу, другим странам-донорам и странам-организаторам семинаров за поддержку этих мероприятий по наращиванию потенциала,

приветствуя предстоящий Всемирный конгресс национальных парков 2014 года, который будет организован в Сиднее (Австралия) Международным союзом охраны природы,

1. *предлагает* Сторонам:

а) в соответствии с пунктом 1 с) решения X/31 включить национальные планы действий по осуществлению программы работы по охраняемым районам в обновленные национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, которые, согласно пунктам 3 с) и d) решения X/2, должны быть приняты в качестве инструментов политики и использоваться в качестве основной реализационной структуры и как основа для обеспечения

/...

необходимой финансовой поддержки, в том числе из национальных бюджетов и из двусторонних, многосторонних и других источников;

b) в соответствии с национальными обстоятельствами прилагать значительные усилия, обеспечивая при этом надлежащую поддержку, к реализации всех элементов целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и в частности для улучшения морских охраняемых районов во всех регионах в пределах действия их юрисдикции и для обеспечения того, чтобы сети, включающие как такие морские охраняемые районы, так и наземные охраняемые районы: были репрезентативными (за счет проведения экологических оценок и внедрения их результатов); включали районы, имеющие важное значение для сохранения биоразнообразия; эффективно управлялись на справедливой основе; были связаны и включены в более широкие ландшафты суши и морские ландшафты; и включали разнообразные типы управления охраняемыми районами и другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе;

c) достигать тех целей программы работы по охраняемым районам, по которым наблюдается значительное отставание, и выполнять целевую задачу 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятую в Айти, и другие соответствующие целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти;

d) улучшать межведомственную и межотраслевую координацию, особенно для актуализации тематики охраняемых районов и биоразнообразия и интеграции охраняемых районов в более широкие ландшафты суши и морские ландшафты, включая использование охраняемых районов в качестве естественных решений в рамках подходов с позиций экосистем к смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и для устранения политических пробелов в этой области;

e) укреплять признание и поддержку общинных подходов к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия in-situ, включая районы, сохраняемые коренными и местными общинами и другие районы, охраняемые в рамках категорий МСОП по задачам управления и инициатив, возглавляемых коренными и местными общинами, которые содействуют выполнению положений целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и поддерживать добровольное применение Реестра районов, сохраняемых коренными и местными общинами, который ведет Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединённых Наций по окружающей среде;

f) уделять должное внимание сохранению диких родственников культивируемых культур и дикорастущих съедобных растений на территории охраняемых районов и в районах общинного сохранения в соответствии с положениями Конвенции о биологическом разнообразии и национальным законодательством, способствуя тем самым выполнению целевой задачи 13 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и достижению продовольственной обеспеченности;

g) согласовывать проекты по охраняемым районам, утвержденные в периоды четвертого, пятого и шестого пополнений Глобального экологического фонда, а также проекты, поддерживаемые из двусторонних и других источников финансирования, с мерами, намеченными в национальных планах действий по осуществлению программы работы для содействия систематическому мониторингу и представлению отчетности о результатах выполнения целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и смежных целевых задач, принятых в Айти;

h) создавать субрегиональные и региональные сети национальных координационных центров по программе работы для обмена передовыми методами, основными моментами реализации планов действий, опытом реализации проектов, финансируемых Глобальным

экологическим фондом и другими донорами, практическими навыками и инструментальными средствами в целях стимулирования технического сотрудничества, включая сотрудничество Юг-Юг и Север-Юг, для выполнения целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и оказания содействия выполнению смежных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

i) в соответствии с решением IX/18 возобновить усилия по созданию многосекторальных комитетов, включающих представителей коренных и местных общин, в поддержку осуществления программы работы по охраняемым районам и продолжить проведение оценок управления охраняемыми районами с целью улучшения руководства системами охраняемых районов;

j) представить доклад о реализации национальных планов действий по осуществлению программы работы по охраняемым районам, включив в него, кроме всего прочего, результаты реализации проектов, финансируемых Глобальным экологическим фондом и другими донорами, через структуру представления отчетности по программе работы, которая включена в пятые и шестые национальные доклады, как предусмотрено в пунктах 33 а) и е) решения X/31, для отслеживания результатов на пути выполнении целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и реализации программы работы;

2. *предлагает* Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях, Программе "Человек и биосфера" Организации Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры, Конвенции об охране всемирного наследия и другим соответствующим партнерам, региональным учреждениям, двусторонним и многосторонним финансирующим учреждениям, частным фондам, частному сектору и природоохранным организациям наладить взаимодействие и партнерства, в том числе с коренными и местными общинами, и изучить вопрос о согласовании своей деятельности в поддержку реализации национальных планов действий по программе работы по охраняемым районам;

3. *предлагает* Глобальному экологическому фонду и его учреждениям-исполнителям оказывать содействие согласованию разработки и реализации проектов по охраняемым районам с мерами, намеченными в национальных планах действий по программе работы, путем, например, четкого формулирования в проектной документации взаимосвязей с элементами целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в целях облегчения систематического мониторинга и представления отчетности о вкладе результатов реализации этих проектов в выполнение Сторонами целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и других смежных целевых задач и максимально повышать вклад таких проектов в реализацию Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы;

4. *предлагает* Сторонам использовать инициативу СетьЖизни КБР в качестве платформы для информирования о потребностях в финансировании для реализации национальных планов действий по программе работы и *предлагает* государственным и частным донорам удовлетворять эти нужды посредством целевой поддержки;

5. *порукает* Исполнительному секретарю посредством инициативы секретариата СетьЖизни КБР и *предлагает* двусторонним и многосторонним донорам, Сторонам и странам, располагающим соответствующими возможностями, оказывать поддержку при условии наличия финансирования мобилизации финансирования для реализации национальных планов действий по программе работы путем проведения национальных, субрегиональных и региональных круглых столов доноров, учитывая результаты оценок потребностей в финансировании, финансовое планирование и стратегии финансирования, изложенные в национальных планах действий по программе работы;

6. *предлагает* Всемирному центру мониторинга охраны окружающей среды ЮНЕП и его партнерам, включая Всемирную комиссию по охраняемым территориям Международного союза охраны природы, продолжать представление отчетности о результатах выполнения целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и смежных целевых задач посредством доклада "Охраняемая планета", включающего информацию о площади охраняемых районов, их репрезентативности, эффективности и о других соответствующих элементах целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

7. *предлагает* региональным инициативам, организациям и агентствам, Глобальной программе по охраняемым районам МСОП, Всемирной комиссии МСОП по охраняемым территориям, Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях, программе "Человек и биосфера" ЮНЕСКО, Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия и организациям коренных и местных общин координировать свою деятельность и стимулировать формирование региональных партнерств по сотрудничеству и стратегий реализации для содействия реализации национальных планов действий по программе работы на основе совместной работы с национальными координационными центрами по программе работы по охраняемым территориям и региональными сетями технической поддержки, развития профессионального потенциала, распространения инструментов и передовых методов, консультирования и стимулирования создания более благоприятных условий;

8. *предлагает* Глобальной программе по охраняемым территориям МСОП, Всемирной комиссии МСОП по охраняемым территориям, региональным отделениям МСОП, Программе ЮНЕСКО "Человек и биосфера", Конвенции об охране всемирного наследия и Проекту МСОП по управлению биоразнообразием и охраняемыми районами, осуществляемому при поддержке Европейского Союза, наряду с партнерами, занимающимися разработкой аналитических инструментов для Цифровой обсерватории по охраняемым территориям, включая Совместный исследовательский центр Европейской Комиссии, Глобальный информационный фонд по биоразнообразию, организацию "БёрдЛайф Интернэшнл", секретариат Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях, Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды и другие организации, согласовать свои инициативы по созданию потенциала таким образом, чтобы оказывать дальнейшую поддержку осуществлению национальных планов действий по программе работы по охраняемым районам, и продолжать разработку технических руководств для полномасштабного выполнения целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, совместно с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и другими содействующими организациями;

9. *призывает* Стороны при осуществлении Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения поощрять пользователей и поставщиков к тому, чтобы они направляли выгоды, получаемые от использования генетических ресурсов, на сохранение биологического разнообразия и устойчивое использование его компонентов, и в частности повышали действенность управления охраняемыми районами, имеющими важное значение для сохранения биоразнообразия, и расширяли деятельность по их созданию, обеспечивая при этом совместное использование выгод на справедливой и равной основе с коренными и местными общинами;

10. *порукает* Исполнительному секретарю в партнерстве с соответствующими организациями и при условии наличия финансирования продолжать оказание поддержки реализации национальных планов действий по программе работы и достижению прогресса на пути выполнения целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и других смежных целевых задач на национальном, субрегиональном и региональном уровнях. Эти мероприятия включают организацию субрегиональных и региональных семинаров по вопросам общих приоритетных мер, намеченных в национальных планах действий по программе работы; электронное обучение; семинары по подготовке

инструкторов; организацию сетевых аудиторий на разных языках и по разным темам с использованием инструкторов в качестве наставников; распространение инструментов и технических указаний в тех областях, где отсутствует прогресс, например, в области актуализации тематики охраняемых районов и определения природоохранных мер на порайонной основе; оказание содействия созданию соответствующего потенциала для коренных и местных общин; обеспечение поддержки дальнейшей разработке местных реестров районов, охраняемых коренными и местными общинами, и Реестра районов, охраняемых коренными и местными общинами, который ведет Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды;

11. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, организациям и донорам, располагающим соответствующими возможностями, оказывать Исполнительному секретарю достаточную финансовую, техническую и прочую поддержку для проведения мероприятий, о которых говорится в пункте 10.
